

CRESCEMDO **CRESCEMDO**

OKTOBER 2006
NR. 70
JAHRESABONNEMENT/ ANNUAL FEE
CHF 20.-
US\$ / € 15.-

INFORMATION • NEWS • INTERVIEWS



August 2006:
Crescendo Festival orchestra
in Sárospatak, Hungary

August 2006:
Crescendo Festival-Orche-
ster in Sárospatak, Ungarn

**CALLED TO THE WORLD OF CULTURE
MITTEN IN DER KULTURWELT**

EDITORIAL



When Jesus encourages us to be "light" and "salt" he sets at the same time the best example himself (as in all things to which he calls us). He goes to places where no-one expects a prophet, least of all the Messiah; places which the "pious" would traditionally rather avoid. In his case, these were the Samaritan areas as well as the houses of the "tax-collectors and sinners".

Which "places in society" tend to be neglected or even avoided by us Christians nowadays? Observing my home town Basle, I can say that in the drug addict and homeless quarter there are fortunately very committed Christians and Christian institutions. In addition, Christians are involved amongst immigrants - among children and young people in a big way. There is even the so-called "Job Factory" for young people seeking work, an exemplary project which has justifiably attracted attention in political and economic circles far and near (including the "World Economic Forum"!). And now and again there are large-scale congresses in our town, for example for leaders. As in most leadership congresses the guests who are invited carry responsibility in "church, politics and the economy". But where are the arts? Where are the cultural representatives?

A few years ago, Doug Yeo, trombonist with the Boston Symphony Orchestra (see also CRESCENDO No. 35), wrote a much-acclaimed article for "Christianity Today". There he described the music world as an un-reached mission field. The same can be said regarding the entire area of society for which we use the blanket-term "the world of the arts". Notwithstanding the fact that there is still much to be done from the Christian side in other areas, the arts remain on the whole a blank on the Christian map. There are numerous reasons for this which we cannot go into here, but will be discussed in future articles.

But why should we Christians get involved in the world of the arts? Three reasons.

First of all: because many artists are on the one hand alienated from the church, but on the other hand are open on the spiritual side.

Secondly: because art nowadays is "en vogue" as never before and reaches many people. While many churches are empty on Sundays, numerous museums and concerts are over-filled.

And thirdly: because artists apparently form public opinion and set trends. (The commotion over the "Da Vinci Code" has demonstrated this once again.)

It is therefore no mistake to apply the word about "salt and light" to the task in the cultural world as well, a task we Christians would do well to respond to more intensively and purposefully in the future.

So on the following pages (and also in the forthcoming December issue), examples are discussed which motivate us towards "Christian cultural involvement". Not everyone has the opportunities of a Masaki Suzuki or Nat and Sugar Yontararak. But where he or she is active, every musician and artist has a sphere of influence in which to be "salt" in his place in the culture world. If his or her sphere of influence is small, we tend to say hastily: "What can I achieve with my little pinch of salt?" But let us again remember Jesus here. For him, size was never the decisive factor - that was true of the number of disciples as well! What was important for him was the trust in the powerful salt of God's Kingdom.

Beat Rink

PS: By the way, this year the Emmental Pastors' Association invited me to give a talk about "Mozart for Theologians". So there is an awareness of culture within the church - at least in Emmental!

IMPRESSUM

CRESCENDO
Postfach 219
CH-4003 Basel
Int. office: Rehhagstr.14
CH-4410 Liestal
Tel: +41-(0)61 923 06 84
Fax: +41-(0)61 923 06 83
Email: info@crescendo.org
Homepage:
www.crescendo.org

Redaktion:
Beat Rink (verantw.),
Bill Buchanan
Jan Katzschke
Übersetzungen und Korrekturen:
Bill Buchanan, Kath Snelling

Grafische Gestaltung und Layout:
Campus für Christus, Giessen
Druck: Jordi AG, Belp / CH

W Wenn Jesus Christus uns dazu ermutigt, „Licht“ und „Salz“ zu sein, so ist er uns (wie bei allem, wozu er uns ruft) selber das beste Vorbild. Er geht an Orte, wo man keinen Propheten und erst recht nicht den Messias vermutet: an Orte, die von den „Frommen“ traditionellerweise eher gemieden werden. Bei ihm waren es die Gegenden der Samariter sowie die Häuser der „Zöllner und Sünder“.

Welche „gesellschaftlichen Orte“ werden von uns heutigen Christen eher vernachlässigt oder gar gemieden? Aus der Beobachtung in meiner Heimatstadt Basel kann ich sagen, dass es in den Drogen- und Obdachlosenvierteln glücklicherweise sehr engagierte Christen und christliche Institutionen gibt. Christen setzen sich zudem unter Ausländern ein. Und erst recht unter Kindern und Jugendlichen! Sogar für junge Arbeitswillige, die keinen Ausbildungsplatz bekommen, gibt es mit der sogenannten „Job Factory“ ein vorbildliches Projekt, das zu Recht die Aufmerksamkeit weiter Politiker- und Wirtschaftskreise (unter anderem des „World Economic Forum“) gewonnen hat. Und ab und zu gibt es in unserer Stadt grössere Kongresse, zum Beispiel für Leiter. Eingeladen werden dann (wie bei den meisten Leiterkongressen) Verantwortungsträger in „Kirche, Politik und Wirtschaft“.

Wo aber bleibt die Kultur? Wo die Kulturträger?

Vor einigen Jahren hat Doug Yeo, Posaunist bei der Bostoner Symphony (siehe auch CRESCENDO Nr. 35), einen vielbeachteten Artikel für „Christianity Today“ geschrieben. Darin nannte er die Musikerwelt ein unerreichtes Missionsgebiet. Ähnliches lässt sich im Blick auf den gesamten gesellschaftlichen Bereich sagen, den wir pauschal „Kulturszene“ nennen. Obwohl in anderen Bereichen von christlicher Seite immer noch sehr viel zu tun wäre: Die Kulturszene ist auf der christlichen Landkarte ein weitgehend weisser Fleck. Die Gründe dafür sind vielfältig und können nicht hier, sondern sollen lieber erst in einer nächsten Nummer benannt werden.

Warum sollen wir Christen uns aber in der Kulturszene engagieren? Drei Gründe:

Erstens, weil es hier viele Menschen gibt, die der Kirche zwar entfremdet, aber für Spirituelles sehr offen sind.

Zweitens, weil Kunst heute „en vogue“ ist wie nie zuvor und viele Menschen erreicht. Während viele Kirchen sonntags leer sind, sind zahlreiche Museen und Konzerte überfüllt.

Drittens, weil Künstler offenkundig Meinungsbildner und Trendsetters sind. (Der Wirbel um den „Da Vinci Code“ hat es wieder einmal gezeigt.) Darum ist es sicher nicht verfehlt, das Wort von „Salz und Licht“ auch auf den Auftrag in der Kulturwelt zu beziehen, den wir Christen künftig noch um einiges intensiver und gezielter wahrnehmen dürften. Auf den folgenden Seiten (und auch in der bald erscheinenden Dezember-Nummer) kommen darum Beispiele zur Sprache, die uns zum „christlich motivierten Kulturengagement“ ermutigen. Nicht alle haben die selben Möglichkeiten wie Masaaki Suzuki oder Nat und Sugar Yontararak. Aber jeder Musiker und Künstler hat an seinem Ort einen grösseren oder kleineren Wirkungskreis, in dem er mitten in der Kulturwelt „Salz“ sein kann. Ist der Wirkungsradius klein, so sagen wir schnell einmal: „Was kann ich schon bewirken mit meinem bisschen Salz“?

Aber erinnern wir uns wieder an Jesus. Es kam ihm nie auf die Grösse an - auch mit der Zahl seiner Jünger nicht! Was für ihn zählte, war das Vertrauen auf das kraftvolle Salz des Reiches Gottes.

Beat Rink

PS: Übrigens hat mich in diesem Jahr der Emmentaler Pfarrverein zu einem Vortrag über „Mozart für Theologen“ eingeladen. Es gibt also ein kirchliches Kulturbewusstsein - zumindest im Emmental!



Serving your Neighbour as an Arist

What Nat and Sugar Yontararak are achieving in Thailand



The Pianist and the Actress

Meeting Nat and Sugar Yontararak, one encounters politeness and modesty. The couple only talks about themselves when one really questions them with determination. Nat is without doubt one of the most famous pianists in the land. They don't draw attention to this, any more than they do to their work for the sick and in prisons. Even less is made of Sugar's origins. Sugar is, by the way, only an international cover name. Her mother is a princess from the north of Thailand, respected by everyone. One of her family was close to being chosen as king. The choice fell finally to the noble line from the south; there is however no hostility between the families.

"When I married Sugar, she was famous and I was completely unknown," says Nat. "Now it's the other way round," she adds, laughing. Sugar was then known as an actress in films and TV serials and later as a TV presenter. Christians are valued in Thailand. Although Sugar was at that time already a confessing Christian (which went against the predominantly Buddhist tradition of the family), this did not damage her public standing. On the contrary, Christians are held in Thailand in particular respect, because they represent clear values! Nat, who has just received the award "Outstanding Artist of Thailand 2006", points out this surprising phenomenon: "In advance



left: Nat and Sugar Yontararak in Tallinn at the "Annual Conference of Crescendo 2006" in Estonia. Sugar was dancing in the Sunday morning worship service a Thai worship dance, accompanied by Nat playing the piano
links: Nat und Sugar Yontararak an der Crescendo Jahreskonferenz 2006 in Tallinn, Estland. Sugar führte am Sonntagmorgen in der Kirche einen thailändischen Anbetungsanzug auf, begleitet von Nats Klaviermusik

above: The sister of the king of Thailand presided over several concerts by Nat Yontararak. Die Schwester des thailändischen Königs walte schon über mehreren Konzerten von Nat Yontararak als Schirmherrin



Already the very first recital of Nat in 1975 showed his compassion for needy people. It was a benefit event for handicapped children.

Schon Nats allererstes Rezital zeigte sein Engagement für den bedürftigen Nächsten: Es war ein Benefizkonzert für behinderte Kinder.

of this award, my c.v. was published. In the last paragraph, which constituted a third of the text, there were some words about my Christian faith! And they were not disdainful, but full of respect."

Classic music and Christian

As there was no music conservatory in Thailand, Nat first studied architecture and only later, in England, piano. But he had already won at sixteen the first prize in the "Siam Music Festival". And also Sugar, before she met Nat (She was a student at the "Texas Christian University") had already come into contact with the piano world. She had worked as a volunteer at the "Van Cliburn Piano Competition".

Back in Thailand after the wedding, the couple founded a private music school for children and teenagers and started piano competitions for 9 - 12 and 13 - 16 year olds. While the first competitions attracted around 26 pupils, the number now, twenty years later, is over 100. The royal grandchildren also attended the school.

For her part, Sugar came up with the idea of introducing western classical music to Thai television viewers. She introduced classical programmes bought from the BBC and others companies - this was a whole new world for Thailand, and sometimes groups of people gathered in front of electrical shops in the shopping malls, captivated by ballet from the "Nutcracker" or "Sleeping Beauty". Sugar always ended the programme with a blessing which only Christians use. In addition, she wore round her neck a cross, which

her mother had given her.

Thus "classical" and "Christian" became inseparable from one another in the minds of many Thai people. And of course the classics came from the "Christian West". Anyone listening to classical music in Thailand today is reminded, as a result of Sugar's programmes, of the Christian faith.

Work for the sick and prisoners

But this was not to be the only way in which the Yontarakas gave testimony of their faith in public life. Some years ago, they started two major projects. They took over responsibility for a prison help programme and led it to time of real blossoming by performing concerts with thousands of prisoners, including Christmas concerts and performances in churches. The patron is the king's sister. As there are in Thailand a higher than average number of sufferers from blood diseases, Nat and Sugar Yontarak also founded the "Gift of Life Foundation". Through benefit concerts, bone marrow transplants and other protracted therapies are made possible and many lives are saved.

A moving speech by Frank Mohr

Three years ago, Franz Mohr, the famous Steinway piano technician (and Crescendo board member), was in Thailand to tune his friend Nat's pianos as well as to work on the six grand pianos belonging to the Thai king. He recalls: "Nat and Sugar asked me to speak at a gala evening which they were giving in co-ope-

ration with the Red Cross. The theme was 'Giving the Gift of Life'. Despite threats by some Buddhist priests, I wanted to pass on something of the Gospel. I lay awake the whole night and prayed for an inspiration. Towards morning, I knew what I should say. The evening came, and it was impressive. On the right side of the stage, well over a hundred people stood - all of them bone marrow donors. On the left side, a similar number were standing, all of whom had been rescued by transplants. Nat had composed a piece for this evening. For me, there were a few minutes in which to say just this: I can not imagine anything greater than that one person gives part of his own body to another, in order to prolong life. But our life is limited. There is however eternal life. The Bible tells us about Jesus Christ, who poured out his blood for us, so that we might have this eternal life. Then I invited them to think about the dimensions of eternity and about the offer of eternal life. I was surprised how thankfully and even enthusiastically these words were received. Later, I found out that national television had recorded and transmitted the whole evening, including my words. And outside "Campus for Christ" Thailand had distributed around a thousand videos with the „Jesus-Film.“

Family

Faced with these multiple tasks, the question arises of whether there is enough time for the family. Obviously, the couple are setting the right priorities, for they have already given up some projects in order to be able to devote more attention to their children. On the other hand, they involve their musical children in their work. When they started benefit concerts in 1997, the children also performed. Two of the girls danced, and the boy played the violin. "It was only ten minutes within the whole evening programme", says Sugar, "but that was enough to move many in the hall to tears." As the cover photo of "Crescendo" No. 65 shows, the children are walking in their parents' footsteps. And it would not be surprising if the Yontarak family continued to set many things in motion in Thailand in the future!

BEAT RINK

Als Künstler im Dienst am Nächsten

Was Nat und Sugar Yontararak in Thailand bewirken



Das Titelbild von Crescendo Nr.69 ("Beziehungen") mit der Familie Yontararak in Paris 2005

The cover of Crescendo No.69 („Relationships“) with the Yontararak family in Paris, 2005

Der Pianist und die Schauspielerin

Begegnet man Nat und Sugar Yontararak, so trifft man auf vornehme Bescheidenheit. Das Ehepaar erzählt nur von sich, wenn man fragt und nachbohrt. Nat ist wohl der berühmteste Pianisten des Landes. Sie machen kein Aufhebens darum – ebenso wenig wie um ihren Einsatz für Kranke und Gefangene. Und erst recht kein Aufhebens macht Sugar um ihre Herkunft. Sugar (englisch für Zucker) ist ihr übrigens nur ihr internationaler Übername. Ihre Mutter ist eine Prinzessin aus dem Norden Thailands, von jedermann gekannt und verehrt. Beinahe wäre aus ihrer Familie der König gekürt worden. Doch dann fiel die Wahl auf die Adelslinie aus dem Süden, zu der allerdings ein freundschaftliches Verhältnis besteht.

„Als ich Sugar heiratete, war sie berühmt und ich völlig unbekannt“, sagt Nat. „Jetzt ist es umgekehrt“, ergänzt sie lachend. Man kannte Sugar damals auch als Schauspielerin aus Filmen und TV-Serien und später als Fernsehmoderatorin.

Christen werden in Thailand geschätzt

Dass Sugar schon damals bekennende Christin war (sie war es entgegen ihrer weitgehend buddhistischen Familientradition geworden), tat ihrem Bekanntheitsgrad keinen Abbruch. Im Gegenteil: Christen stehen im buddhistischen Thailand in hohem Ansehen, weil sie klare Werte vertreten! Nat, der soeben eine Auszeichnung als „outstanding artist of Thailand 2006“ bekommen hat, weist auf diesen seltsamen Umstand hin: „Im Vorfeld zu dieser Auszeichnung wurde mein Lebenslauf veröffentlicht. Im letzten Absatz, der ein ganzes Drittel des Textes ausmachte, war von meinem christlichen Glauben die Rede! Und zwar nicht aberschätzig, sondern voller Respekt!“

Klassik und Christentum

Da es in Thailand keine Musikhochschule gab, studierte Nat zuerst Architektur und erst später in England Klavier. Er hatte aber bereits als Sechzehnjähriger den ersten Preis im „Siam Music Festival“ gewonnen. Und Sugar war schon, bevor sie Nat kennen lernte, als Studentin der „Texas Christian University“ mit der Klavierwelt in Verbindung gekommen: Sie hatte freiwillig beim „Van Cliburn Piano Competition“ mitgearbeitet. Nach seiner Heirat und zurück in Thailand gründete das Paar eine private Musikschule für Kinder und Jugendliche und begann mit Klavierwettbewerben für 9-12 und 13-16-Jährige. Waren es anfänglich 26 Schüler, die daran teilnahmen, so sind es rund zwanzig Jahre später über hundert. Auch die Enkel des Königs gingen in diese Schule.

Sugar ihrerseits kam auf die Idee, dem thailändischen Fernsehpublikum die westliche Klassik nahe zu bringen. Sie moderierte Klassik-Sendungen, die von BBC und anderen Sendern eingekauft waren. Klassik – das war für Thailand eine neue Welt, und manchmal bildeten sich vor den Elektronikgeschäften in den Einkaufszentren Trauben von Menschen, die vom „Nussknacker“- oder vom „Dornröschen“-Ballett in den Bann gezogen waren. Immer schloss Sugar die Sendung mit einem Segensgruss, den nur Christen aussprechen. Dazu trug sie um den Hals ein Kreuz, das sie von ihrer Mutter bekommen hatte. Und so wurden im Bewusstsein vieler Thailänder „Klassik und Christentum“ untrennbar miteinander verbunden. Schliesslich kam die Klassik ja auch aus dem „christlichen Westen“. Wer immer heute in Thailand Klassik hört, denkt seit Sugars Sendungen an den christlichen Glauben.

Einsatz für Gefangene und Kranke

Dies sollte aber nicht der einzige Weg bleiben, auf dem das Ehepaar Yontarak den Glauben in der breiten Öffentlichkeit bezeugt. Vor einigen Jahren begannen sie mit zwei grossen Initiativen. Sie nahmen sich eines Gefangenen-Hilfswerks an und führten es einer wahren Blütezeit zu, indem sie mit Tausenden von Gefängnisinsassen Konzerte durchführten, darunter Weihnachtskonzerte und Aufführungen in Kirchen. Schirmherrin ist die Schwester des Königs. Da in Thailand überdurchschnittlich viele Menschen von Bluterkrankungen betroffen sind, gründeten Nat und Sugar Yontarak die „Gift of Life Foundation“. Mit Benefizkonzerten werden Knochenmark-Transplantationen und andere aufwendige Therapien ermöglicht und so zahlreiche Leben gerettet.

Eine bewegende Rede von Franz Mohr

Vor drei Jahren war Franz Mohr, der berühmte Steinway-Klaviertechniker (und Crescendo-Beirat/board member), in Thailand, um in der Klavierschule seines Freundes Nat die Pianos zu stimmen und auch an den sechs Flügeln des thailändischen Königs zu arbeiten. Er erinnert sich: „Nat und Sugar baten mich, bei einem Gala-Abend zu sprechen, die sie zusammen mit dem Roten Kreuz durchführten. Das Thema war „Giving the Gift of Life = Das Geschenk des Lebens geben“. Trotz der Drohung einiger buddhistischer Geistlicher wollte ich etwas vom Evangelium weitergeben. Ich lag die ganze Nacht hindurch wach und betete um eine Eingebung. Gegen Morgen wusste ich, was ich sagen sollte. Der Abend kam, und es war eindrücklich: Auf der rechten Seite der Bühne standen weit über hundert Menschen - allesamt Spender von Knochenmark. Auf der linken Seite standen ebenso viele, die durch Transplantationen gerettet worden waren. Nat hatte für diesen Abend ein Stück komponiert. Und ich hatte also einige Minuten Zeit, um etwa Folgendes zu sagen: Ich kann mir nichts Grossartigeres vorstellen, als dass ein Mensch für einen anderen etwas von seinem eigenen Leib spendet, um das Leben zu verlängern. Nun ist unser Leben aber begrenzt. Es gibt jedoch ein ewiges Leben. Die Bibel berichtet von Jesus Christus, der sein Blut für uns vergossen hat, damit wir das ewige Leben haben. - Dann lud ich sie ein, sich über die Dimensionen der Ewigkeit Gedanken zu machen und über das Angebot des ewigen Lebens. Ich war überrascht, wie dankbar und sogar begeistert diese Worte aufgenommen wurden. Später erfuhr ich, dass das nationale Fernsehen den ganzen Abend samt meiner Rede aufgenom-



men und ausgestrahlt hatte. Und draussen hatte „Campus für Christus“ Thailand gegen tausend Videos mit dem Jesus-Film verteilt.“

Familie

Angesichts dieser vielfältigen Aufgaben fragt sich, ob für die Familie noch genug Zeit bleibt.

Offensichtlich setzt das Ehepaar die Prioritäten richtig, denn sie haben schon mit manchen Projekten aufgehört, um sich vermehrt ihren Kindern widmen zu können. Andererseits beziehen sie ihre musikalischen Kinder in ihre Arbeit ein: Als sie 1997 mit Benefizkonzerten begannen, traten auch die Kinder auf. Zwei der Mädchen tanzten, und der Junge spielte Geige. „Es waren nur zehn Minuten in einem ganzen Abendprogramm“, sagt Sugar, „aber diese genügten, um im Saal Tränen der Rührung fliessen zu lassen.“

Wie das Titelbild von „Crescendo“ Nr. 65 zeigte, treten die Kinder in die Fusstapfen ihrer Eltern. Und es würde nicht erstaunen, wenn die Familie Yontarak in Thailand künftig noch Vieles bewegen würde!

Franz Mohr is also a gifted preacher – here at the “Crescendo Annual Conference 2005” in Salzburg
Franz Mohr ist auch ein begnadeter Prediger - hier auf der „Crescendo Jahreskonferenz“ in Salzburg 2005

IMPRESSIONEN

Impressionen 2006



Crescendo Summer institute 2006

Timothy Bentsch is the founder of the "Crescendo Summer institute of the Arts". He moved with his family from Hungary back to the States, but will go on with leading the institute and overlooking the Crescendo ministry in Hungary, which is now in the hands of Eszter Dudas and her team.

Timothy Bentsch ist der Gründer des „Crescendo Sommerinstituts der Künste“. Er zog mit seiner Familie von Ungarn in die USA zurück, wird aber das Institut weiter leiten und die ungarische Crescendo-Arbeit weiter betreuen, die nun unter der Leitung von Eszter Dudas und ihrem Team steht.



Crescendo Summer institute 2006



KISHINEV / MOLDOVA
APRIL 2006

Crescendo Festival: Orchestra concert with Nicolaj Vollburg conducting and Kath Snelling playing the flute. In Moldova there is also local Crescendo ministry.

Orchesterkonzert mit Nicolaj Vollburg am Pult und Kath Snelling, Flöte. In Moldawien gibt es mittlerweile eine lokale Crescendo-Arbeit.

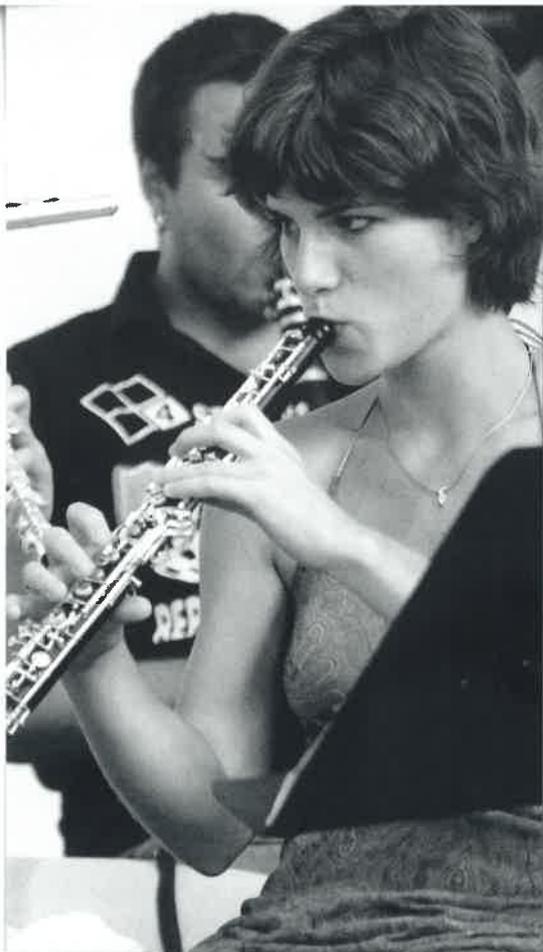
MALMÖ / SWEDEN, MAY 2006
First Swedish Crescendo conference



Crescendo Summer institute 2006:
Prof. Christoph Adt (Munich) and
the Festival orchestra



2006



Crescendo Summer institute 2006:
In the small groups the participants discussed about "relationships". This group met in confectioner's shop
In den Kleingruppen diskutierete man über „Beziehungen“. Diese Kleingruppe traf sich in einer Konditore



Crescendo Summer institute 2006:
Fun on the Bodrog river, Sárospatak
Spass auf dem Fluss Bodrog in Sárospatak



Crescendo Summer institute 2006:
Course for modern composition by Daniel Matej, Slovakia
Moderner Kompositionskurs mit Danel Matej, Slowakei

Crescendo Summer institute 2006:
Painting class
Malklasse



Zum „Crescendo Sommerinstitut der Künste“ im Juli / August kamen rund 150 Studenten aus 17 Ländern und 50 Dozenten. Im Institut sind Musikstudenten und auch junge Künstler und Schauspieler willkommen, die sich auf hohem Niveau im Sommer weiterbilden möchten. Alle sind willkommen, die gewisse fachliche und künstlerische Voraussetzungen mitbringen. Die Zugehörigkeit zu einer christlichen Kirche ist keine Voraussetzung. Verschiedene (freiwillige) Programmteile sind aber christlich geprägt, und so haben am Ende der zwei Wochen dreizehn Studenten bekundet, den Weg zum Glauben an Jesus Christus gefunden zu haben.

At the „Crescendo Summer Institute of the Arts“ in July / August there were around 150 students from 17 countries and 50 teachers. The Institute welcomes music students and also young artists and actors who wish additional high-level training in Summer. All are welcome who fulfil certain technical and artistic conditions. It is not necessary to belong to a Christian church. But there are various (optional) parts of the programme with a Christian emphasis, and at the end of the two weeks thirteen students stated that they had found the way to faith in Jesus Christ.

Crescendo Summer institute 2006:
Fagott-Klasse mit Prof. György Lakatos, Budapest
Bassoon class with Prof. György Lakatos, Budapest





Mitten in der Kulturszene mit vielbeachteten Bach-Interpretationen

Ein Interview mit Masaaki Suzuki (Dirigent und Organist), Japan



Masaaki Suzuki with his son at a Silbermann organ in Saxony, the same day he gave this interview

Masaaki Suzuki mit seinem Sohn an einer Silbermann-Orgel in Sachsen – am gleichen Tag, als er dieses Interview gab

Crescendo konnte vor Jahren mit Masaaki Suzuki ein grosses Interview führen. Eine gute Gelegenheit dazu bot sich anlässlich einer privaten Orgeltour, bei der unser Mitarbeiter Jan Katzschke den Dirigenten und Organisten Masaaki Suzuki und dessen Familie zu Silbermann-Orgeln in Sachsen führte. In dieser und in der nächsten Nummer erscheint ein Vorabdruck des Interviews. Die Fragen stellten Jan Katzschke, Hermann Rohde und Beat Rink. Zur Interpretation der Aufnahmen von Masaaki Suzuki gibt es viele Kommentare. Eine Zeitung vergleicht Suzuki mit Herreweghe: „Suzukis Ausgangspunkt unterscheidet sich gänzlich von dem Herreweghes. Er betont nicht das Dramatische des Passionsgeschehens, sondern reflektiert dessen Bedeutung für den einzelnen Menschen, er illustriert nicht das Äußere, sondern erhellt das Innere des Berichts. ... Sind die Zurückhaltung und der Verzicht auf vordergründige Effekte, ohnehin Charakteristika von Suzukis Aufnahmen, finden sie hier einen besonders tiefen Ausdruck. Wie sehr es Suzuki um die Andacht des Hörers geht, zeigt auch das Irritierende dieser Aufnahme: Nach dem Schlusschor läuft die CD noch eine Minute weiter.“

Crescendo: Herr Suzuki, auf welchem Weg sind Sie Musiker geworden?

Masaaki Suzuki: Meine beiden Eltern haben musiziert. Mein Vater war zwar kein professioneller Pianist, aber er spielte Klavier bis zuletzt - vor allem viel Chopin. Er war ein grosser Musikfreund und wollte ursprünglich sogar Berufsmusiker werden. Doch seine Pläne wurden vom Zweiten Weltkrieg durchkreuzt. Meine Mutter, die immer noch lebt, studierte Gesang und brachte uns Kindern das Musizieren bei. Ich habe auch einen Bruder, der heute in meinem Orchester Barockcello spielt, wobei er daneben sein eigenes Orchester gegründet hat – als Konkurrenz sozusagen (lacht). Wir beide sind also in einem höchst musikalischen Umfeld aufgewachsen. Es gab bei uns zuhause beispielsweise einen internen Musik-Wettbewerb. Wir mussten neue Lieder schreiben. Unsere Mutter pflückte etwa aus einem Gedicht einen Vers heraus, und nun sollten wir daraus eine Melodie und ein neues Lied komponieren - und uns darin messen. Ich war damals zehn oder elf Jahre alt. Seither ist die Musik nicht aus meinem Leben wegzudenken.

Wie kamen Sie zum Orgelspiel?

Ich begann mit vier oder fünf Jahren mit dem Klavierspielen. Meine Mutter hatte mich eigentlich dazu gezwungen, was aber gut war. Bald einmal sass ich am Sonntagmorgen in der Kirche hinter dem Harmonium, weil wir keinen Organisten hatten. Nach einer Weile wurde mir bewusst, dass dieses Instrument, eben das Harmonium, ja nur ein Ersatz für die Orgel war. Und so fing ich an, in Osaka Orgel zu spielen, das heisst die Pfeifengorgel. Ein belgischer Priester, der schon seit vielen Jahren in Japan war, sagte mir, ein Orgelstudium in Japan wäre unmöglich. Es gibt in unserem Land ja nur ganz wenige Kirchen und also auch kaum Orgeln. Darum studierte ich an der Universität zunächst Komposition, was mir enorm half, die Struktur und die theoretischen Grundlagen von Musik zu verstehen. Nebenher pflegte ich aber für mich selbst das Orgelspiel und spielte auch Cembalo.

Hatten Sie schon damals ihre Liebe zu Bach entdeckt?

Wir hatten eine Art Studentenclub, den wir „die fanatische Bachkantate“ nannten. Er besteht immer noch, und mein Vater war noch lange Zeit dabei. Geleitet wurde der Club von einem berühmten japanischen Cembalisten, der in Detmold studiert hatte. Obwohl wir von Kantaten keine Ahnung hatten, weder von ihrer Form noch von ihrem Text – wir wussten nicht einmal, dass sie für das Kirchenjahr komponiert worden waren – führte die Beschäftigung damit zu einer gewissen Begegnung mit dieser Musik. Wir führten sie damals zwar in einer ganz anderen Weise auf als heute im „Bach Collegium Japan“, aber es war eine gute Erfahrung. Nachdem ich mein Studium in Tokio beendet hatte, studierte ich in Amsterdam bei Ton Koopman Cembalo und Orgel. Mit Kantaten und anderen Vokalwerken beschäftigte ich mich zu jener Zeit überhaupt nicht. Ich konzentrierte mich ganz auf Cembalo und Orgel.

Und dann wurden Sie doch bald darauf Dozent für Orgel in Kobe?

Ja. Nach meiner Rückkehr in die Heimat wirkte ich als Dozent an der „Kobe Shoin Women's University“, wo wir heute alle Einspielungen machen. Es geschah alles unter Gottes Führung, muss ich sagen. Sie gaben mir die Stelle, ohne gehört zu haben, wie ich spiele. Ich hätte Harald Vogel, dem berühmten Orgellehrer, während einer seiner Orgelreisen in Europa vorspielen sollen. Aber meine Frau – ich war damals also verheiratet – wurde krank, wahrscheinlich, weil sie zu viel Orgelmusik anhören musste (lacht). Nein, im Ernst: sie hatte sich wohl in einer dieser kalten Kirchen eine Erkältung geholt. Ich kündigte an, dass ich nicht weiterreisen würde. Es war in Dijon in Frankreich, glaube ich. Doch Frau Zushi, meine Mentorin, meinte: „Sie müssen Herrn Vogel von ihrer Technik und Musikalität überzeugen. Sonst bekommen Sie diese Stelle nicht.“ Ich antwortete: „Es tut mir leid, aber ich kann es nicht. Danke für Ihre Freundlichkeit.“ Doch bald darauf rief mich der Direktor der Shoin-Universität an und bot mir den Posten an, ohne je gehört zu haben, wie ich spiele. Ich konnte mit einer neuen Orgel arbeiten, die von Marc Garnier gebaut worden war. Dies war im Jahr 1983.

Haben Sie damals auch mit dem Dirigieren begonnen?

Ja. Die Kapelle der Universität war sehr schön und hatte eine fantastische Akustik und eben diese gute Orgel. 1985, anlässlich des dreihundertsten Geburtstags von Bach, führte ich in Kobe eine kleine Konzertsreihe durch. Fünf Jahre später sollte in einem neuen Musiksaal in Osaka einige Konzerte dirigieren. Sie wollten,

dass ich die Orgel spielte, doch in den Vorgesprächen beschlossen wir dann, ein Kantatenkonzert zu geben. Zu gleicher Zeit leitete ich in Tokio einen Studentenchor, und als wir uns 1990 zwischen Kobe und Tokio niederliesen, fügte ich die beiden Chöre zum Bach Collegium Japan zusammen – natürlich mit vielen Mitgliedern. Bald danach wurde ich zum Professor der „Tokyo University of Fine Arts“ ernannt, was für uns den Umzug nach Tokio bedeutete. Ich behielt aber den Kontakt zur 500 Kilometer (und dreieinhalb Fahrtstunden) entfernten Shoin Universität in Kobe. Das war also der Anfang des „Bach Collegium Japan“ – mit zwei Chören. Die Sänger und die Orchestermusiker sind heute weitgehend dieselben wie zu Beginn. Ab 1992 gaben wir regelmäßig Konzerte, sowohl in Tokio als auch in Kobe, wobei wir in Tokio einen richtigen Konzertsaal zur Verfügung haben und in Kobe die Universitätskapelle.

Welche Echos haben Sie in Japan mit Bach?

Das ist recht erstaunlich. Zu Beginn hatte ich im Blick auf meine Konzerte einige Bedenken – zum Beispiel wenn es darum ging, ein Stück mit einem simplen vierstimmigen Choral zu schliessen. Wissen Sie, ein Konzert muss immer mit einem grossen Finale aufhören (lacht). Die Kantaten hingegen hören fast alle mit einem einfachen Choral auf. Im ersten Konzert nahm ich die Kantate Nummer 30, die mit einem Tutti-Chorus ohne Choral aufhört. Aber schon nach einigen Konzerten bemerkte ich, wie das Publikum auch mit den simplen Chorälen völlig zufrieden war. Es nahm sogar von Konzert zu Konzert zu. Ich war überrascht, dass so viele Menschen auf Bachs Musik warteten.

War Bach vor dem „Bach Collegium Japan“ noch nicht so bekannt?

Bachs Musik war zuvor in fast noch keinem Konzertprogramm

Die ZEIT schreibt im Juni 2006: „Ein Abend in Mailand. Vor der Basilika San Marco hat sich eine lange Schlange gebildet. Die Menschen warten geduldig, fast eine Stunde lang. Als endlich das Kirchenportal geöffnet wird, geraten sie in heftige Bewegung. Fast panikartig füllt sich das Gotteshaus, wenig später ist auch der letzte Platz besetzt. Dann öffnet sich die Tür der Sakristei und heraus strömen – Japaner. Junger Musiker, die sich an ihre Pulte setzen, ein Chor, der seine Plätze einnimmt, und schliesslich ein Mann mit langen weissen Haaren, der freundlich den Applaus entgegennimmt, ehe er sich mit erhobenen Armen dem Altar zuwendet. Masaaki Suzuki gibt den Einsatz. „Kyrie“, singen die Japaner, und Mailand hält den Atem an. Ein Heiligtum aus Tönen erfüllt die Kathedrale...“

Der Organist, Cembalist und Dirigent, 1954 im japanischen Kobe geboren, spielte schon als Zwölfjähriger beim Gottesdienst der kleinen christlichen Gemeinde auf dem Harmonium. 1990 hat er das Bach Collegium Japan gegründet, als Chor und Orchester auf historischen Instrumenten. Aufsehen erregten seine mehr als dreissig Einspielungen der Bach-Kantaten auf dem schwedischen Label BIS. Er hat einen Lehrstuhl in der neu eingerichteten Abteilung für Alte Musik an der Tokyo National University of Fine Arts and Music, ein Weltbürger und gläubiger Christ. „Ich kann nicht beurteilen, wie es möglich ist, ohne Glauben zu musizieren“, sagt er, „der Glaube ist der Grund für das ganze Leben...“

Masaaki Suzuki



aufgetaucht. Kein Orchester hatte in Japan je Bach gespielt.

Wie erklären Sie sich den erstaunlichen Umstand, dass Bach in Japan auf so grosses Interesse stösst?

Der Grund dafür liegt ganz einfach in der Qualität von Bachs Musik und Botschaft. Wir tun alles, um Bachs Musik verständlich zu machen. Zum Beispiel setzen wir vor einem Konzert alle auf Japanisch verfügbaren Übersetzungen ins Internet – und auch dazugehörige Texte wie Bibelstellen, Perikopen, Erläuterungen und leicht verständliche Essays. Wir kündigen an, dass dies die Textgrundlage zu unserem Konzert ist. Aber das Wichtigste ist natürlich die Qualität der Aufführung. Wenn die Menschen einfach Freude am Zuhören haben, kommen sie auch weiterhin zu den Konzerten.

Informieren sich die Leute vor den Aufführungen per Internet?

Ja, viele. Einige sind fast fanatisch darauf aus, die ganze Zeit über mit den Augen auf die Partitur geheftet, zuzuhören. Und oft passen sie mir an der Bühnentür ab. Sie stürzen dann auf mich zu und fragen etwa: „Warum haben sie bei dieser Note eine Pause gemacht?“ und solche Dinge. Es ist wirklich schön. Im ersten Choral der Johannespassion zum Beispiel, bei „o grosse Lieb“, gibt es nur in der ersten Version eine Pause auf dem Wort „Lieb“. Manchmal mache ich sie länger – wegen des Wortes „Lieb“. Dann stürzen sie also auf mich zu und sagen: „Sie haben diese Pause länger gemacht, weil es ihnen um dieses Wort geht, nicht wahr?“ Und so verlieben sich auf diesem Weg recht viele Leute in Bachs Musik.

Der religiöse Hintergrund in Japan sind der Shintoismus und Buddhismus. Werden Menschen von Bachs Musik so berührt, dass sie dem christlichen Glauben näher kommen?

Ja, bestimmt. Ich denke, der Shintoismus wirkt überhaupt nicht. Er ist nur ein Brauchtum für das Neujahr und so. Die buddhistische Tradition ist natürlich sehr stark, und es gibt viele aktive Buddhisten in Japan. Dennoch sind die meisten Menschen vor allem in den grossen Städten religiös neutral. Ich meine, sie sind Opfer der Säkularisation. In religiöser Hinsicht sind sie wie ein weisses Blatt Papier, auf dem man alles schreiben kann. Die Leute, die so fanatisch auf Bach abfahren sind keine Christen, aber immerhin haben sie nichts gegen das Christentum. Wir müssen sehen, dass den Japanern die christliche Kirche und das Christentum von Weihnachtsfesten und Hochzeitsfeiern her sehr bekannt sind, denn Hochzeiten finden oft in Kirchen statt. Die Japaner hassen das Christentum überhaupt nicht. Zurück zu Ihrer Frage: Wenn



die Leute das Christentum nicht hassen, können sie auch jederzeit die Schönheit von Bachs Musik schätzen. Und wenn sie dafür etwas überdurchschnittliches Interesse aufbringen, dann werden sie sich auch gern mit dem Text auseinandersetzen, und dieser Text spricht eben von Jesus Christus, vom ewigen Leben nach dem Tod und so weiter. Manchmal kann man auch Hoffnung auf ein Leben nach dem Tod schöpfen, sogar ohne zu glauben, weil etwas Hoffnungsvolles in der Musik liegt, das über das durchschnittliche Denken – etwa das buddhistische Denken – hinausgeht. Das ist sehr interessant. Ich will ihnen gern ein Beispiel geben: Im Jahr 2000, dem Bach-Jahr, wurden wir gebeten, drei der grössten Bach-Werke in der „Century Hall“, dem grössten Konzertsaal in Tokio, zur Aufführung zu bringen. Wir gaben die Matthäuspasion, die Johannespassion und die h-moll-Messe. Sie baten mich, jeweils einen einführenden Vortrag zu halten, der in einem kleineren Saal mit dreihundert Plätzen stattfand. Erstaunlicherweise waren alle drei Vorträge an einem einzigen Tag ausverkauft. Ich erläuterte detailliert alle Texte, insbesondere die der Matthäuspasion und der Johannespassion, die zu meinen Lieblingswerken gehören, und ich konnte diese Texte natürlich nicht verständlich machen ohne Bezug zu nehmen auf die Bibeltexte dahinter. Nun, wie mir später jemand sagte, wurde daraus eine Art Predigt. Also, da sass mehr als dreihundert Leute, die über 2000 Yen (etwa 20 Euros) bezahlt hatten, um Informationen über den christlichen Glauben zu bekommen. Das ist wirklich erstaunlich! Im Publikum sass auch die Schwiegermutter von Kurt Masur. Sie hatte mich angerufen, weil alle Billette verkauft waren, und ich hatte versprochen, das für sie zu regeln. Es ist wirklich ein erstaunliches Phänomen.



A place in the culture world with acclaimed Bach interpretations

An interview with Masaaki Suzuki (conductor and organist), Japan.

A few years ago, Our staff member Jan Katzschke gave a private tour of the Silbermann organs in Saxony for Masaaki Suzuki and family. On this occasion, Crescendo could make an extensive interview with the organ player and conductor, which will appear in a book. In this and the next issue, we present a foretaste. Questions by Jan Katzschke, Hermann Rohde and Beat Rink.

Crescendo: Mr. Suzuki, how did you become a musician?
Masaaki Suzuki: Both of my parents made music. My father was not a professional pianist, but he played piano, especially a lot of Chopin's music, up to the last moment of his life. He liked music very much and he wanted to become a professional musician, but these plans were disturbed by the second World war. My mother, who is still alive, studied singing and she taught a lot to us children. And I have one brother, who is now playing the baroque cello in my orchestra. At the same time he has started his own orchestra - as a competition for us (laughs). Thus, both of us have grown up in a completely musical atmosphere. For example we had at home a kind of competition. We had to compose new songs. My mother chose just one phrase of a poem, and then we should compete with each other by composing new melodies and songs. That was when I was ten or eleven years old. Since then there was no moment without music in my life.

How did the organ come into your life?

I started playing piano when I was four or five years old. Actually my mother forced me, but it was good. Soon I played a small harmonium in the Sunday church services, because we had no other organist. After a while, I realized that this instrument, the harmonium, is only the substitute for the church organ, and I began to play the real organ, the pipe organ in Osaka. A Belgian priest, who had already lived for many years in Japan,



A attempt to explain a "Bach text" in his theological and literary dimensions: The "Christmas oratorio" – by Beat Rink (only in German language available)

Ein Versuch, einen "Bach Text" nach seinem theologischen und literarischen Gehalt zu erläutern: Das „Weihnachtsoratorium“ – von Beat Rink. Zu beziehen bei Crescendo.



„Bach Collegium Japan“

told me that it would be impossible to study organ in Japan. For there are only a few church buildings and organs. Therefore I chose to study composition at university. This helped me a lot to understand the structure and the theory of music. At the same time, I continued privately playing the organ and also the harpsichord.

Did you discover your love for Bach in these times?

We had in our university a kind of a student club which was called the „fanatically Bach Cantata“. It still exists, and my father was involved for many years! It was led by one of the well-known harpsichordists in Japan, who has studied in Detmold (Germany). In spite of complete ignorance of what a Cantata is or what its text says – we even didn't know that they were composed according to the church year – it was really a kind of „Begegnung“ (first meeting) with this music. We were playing them in a very different way than today in the "Bach Collegium Japan", but it was a nice experience. After finishing in Tokyo, I came to Amsterdam to study harpsichord and organ with Ton Koopman, but I had nothing to do with the Cantatas or the vocal works in that time. I simply concentrated on studying harpsichord and organ.

And then you became soon professor for organ and harpsichord.

Yes. After I came back to Japan, I was already engaged to teach in the Kobe Shoin Women's University, where we are now making all the recordings. And so I must say, everything has been in God's hand. They even gave me the job without having had the chance to listen to my organ playing. Harald Vogel, the famous German organ teacher, was supposed to listen to me during an organ tour in Europe. But my wife became sick – yes, I was already married at this time. She became sick because she had to listen to too much organ music (laughs). No, she had got a cold on this organ tour. I announced that I would stop following the tour and stay with my wife. It was in Dijon, France, I think. But Mrs. Zushi, my mentor, said: „You must demonstrate your technique and your musicality to Harald Vogel; otherwise you can't get the job.“ But I said: „You know, I can't do that, sorry, thank you for kindness“. Yet, soon afterwards the professor of that University in Shoin called me and offered me this job without having listened to me at all.“ I even could teach there on a new organ, which was built by Marc Garnier. This was in 1983.

Did you start there with conducting?

Yes. The Chapel in that University was very nice with fantastic acoustics and also with this good organ. That's why I started a choir. In 1985 (300th anniversary of Bach's birth) I also organized a very small concert series in Kobe. Five years later I was asked to do some concerts in a new concert hall in Osaka. They wanted me to play an organ concert, but actually during the conversation we decided to do a cantata concert. At the same time I had also a student choir in Tokyo, and moving in 1990 half-way to Tokyo, I merged both choirs to start the Bach Collegium Japan – with a lot of members. And just after that, I was nominated professor at the Tokyo University of Fine Arts. I moved to Tokyo at the same time. But I kept in contact with the Shoin University in Kobe, which is 500 km away from Tokyo, 3 ½ hours away. So in this way I started the Bach Collegium Japan with two choirs. The singers and the orchestra members are today more or less the same as at the beginning. From 1992 on we started regular concerts, both in Tokyo and Kobe. In Tokyo we have more a concert hall and in Kobe we have this chapel in the University.

What reactions do you have with Bach in Japan?

That is quite amazing. In the beginning I was a little bit worried about my concerts – for example to finish a piece with a simple 4-part Chorale. You know, a concert must all the time be finished with a big finale (laughs), but all the cantatas have a simple chorale at the end. In the first concert I took the cantata number 30, which ended with a tutti chorus without any chorale. But actually after several concerts I realized that the audience is completely content with these simple chorales. And the audience grew from concert to concert. I was surprised that so many people were waiting for Bach's music.

Was Bach not well known before the Bach Collegium Japan?

Bach's music has almost never been taken into a program of a professional orchestra or a music group. No symphony orchestra had played Bach in Japan before.

How do you explain that Bach found such great hearing in Japan?

The reason for this is simply the quality of Bach's music and its message. We do everything we can to make Bach's music understandable. For example, before a concert we put all Japanese translations of a cantata text onto Web – and also the context of these texts: quotations from the Bible, pericopes, text explanations and easily readable essays. We announce that this will be the text of our concert. But the most important thing actually is of course the quality of the performance. If people enjoy simply by listening to the music, they keep coming to the concerts.

Do people inform themselves before a concert per internet?

Yes, many. Some are really fanatical, listening all the time with the scores, and often waiting for me at the stage door. They rush to me asking „why did you put

a pause on this note?" and these kind of things. It is really nice. For example, in the first choral in St. John's Passion „ O grosse Lieb" the pause on „Lieb" stands only in the first version, but sometimes I made it longer, because of this word „Lieb". Then they rush to come to me and say „You made this pause longer, because of this word, didn't you?" So there are quite many people, who fell in love with Bach's music in this way.

The Japanese background is Shintoism and Buddhism. Are people so touched by Bach that they are coming nearer to Christianity?

Yes, sure. I think Shintoism doesn't work at all. It is just a habit for New Year and so on. The Buddhist tradition is, of course, very strong and there are many people who are quite active Buddhists in Japan. Yet most of the people, especially those who are living in the big cities, are just neutral. I mean, they are kind of victims of secularism. They are spiritually like a completely blank piece of paper, you can write anything on it. These people, who become fanatical about Bach's music are not Christians, but they are not against Christianity. We must see that the Christian church and Christianity are well known in Japan as the reason for Christmas parties or wedding ceremonies, because weddings are very often taking place in churches. Japanese don't hate Christianity. Back to your question: If people don't hate Christianity, they can all the time accept the beauty of the music of Bach. And if they have a little more interest in it than normal, then they like to be confronted with the text, and the text talks about Jesus Christ and eternal life after death and so on. Sometimes one can get hope for a life after death even without believing, but because there is something hopeful in the music, something more hopeful than normal thinking - like Buddhist thinking. So this is very interesting. I will give you an example: In 2000, the memorial year for Bach, we were asked to perform his three of his biggest works in the Century Hall, the biggest hall in Tokyo. We performed the St. Matthew's Passion, the St. John's Passion and the B-minor Mass. They asked me to do a pre-lecture every time, which took place in a smaller concert hall with 300 seats. Amazingly, all three lectures were sold out in one day! I explained all the details of the texts, especially these of the St. Matthew's Passion, and St. John's Passion, which are my favourite, and I couldn't explain the pieces without telling them the Bible texts of course. Actually, as somebody told me afterwards, this was kind of a sermon. Thus, there were more than 300 people, paying more than 2000 Yen (about 20) to get some information about Christianity. That is really amazing! In the audience was also the mother-in-law of Kurt Masur. She phoned me to get a ticket as they were sold out, and I promised to arrange that. It is a real amazing effect.

Die ZEIT wrote in June, 2006: „An evening in Milan. Before the Basilica San Marco, a long queue has formed. People wait patiently, for nearly an hour. When the church doors finally open, people start to surge forward. Almost in panic, they fill the church; a little later, the last seat has been filled. Then the sacristy door opens and releases a stream of - Japanese. Young musicians sit at their music-stands, a choir takes up position, and finally a man with long white hair receives the applause amicably before turning with raised arms towards the altar. Masaaki Suzuki gives the entry. „Kyrie", the Japanese sing, and Milan holds its breath. Sacrosanct notes fill the cathedral... The organist, harpsichordist and conductor, born in 1954 in Kobe in Japan, was already accompanying church services at a small Christian church on the harmonium at the age of 12. In 1990, he founded the Bach Collegium Japan with choir and orchestra with historical instruments. His more than 30 recordings of Bach cantatas with the Swedish label BIS attracted a lot of attention. He is a professor at the newly established department for Early Music at Tokyo National University of Fine Arts and Music, a world citizen and a believing Christian. "I can't judge how people manage to perform without believing," he says, "faith is the basis of the whole of life..."

There are many commentaries on Masaaki's recordings. One newspaper compares Suzuki with Herreweghe: "Suzuki's starting point is quite different from Herreweghe's. He does not emphasise the dramatic side of the Passion events, but reflects the significance of these for the individual; he does not illustrate the external, but illuminates the inner side of the account. ... If restraint and forgoing superficial effects are characteristics of Suzuki's recordings, they are applied here in a profound way. Suzuki's concern for the listener's meditation is shown also in one irritating detail of this recording: after the final chorus, the CD continues to run for a further minute."

Masaaki Suzuki



Martin Helmchen (aktives Crescendo-Mitglied) gewann in diesem Jahr zwei Preise: Den ECHO-Preis für seine neue CD und den „Credit Suisse Young Artist Award“, zu dem auch ein Konzert im Lucerne Festival gehörte. Martin Helmchen gab mit den Wiener Philharmonikern das Klavierkonzert von Robert Schumann. Als Zugabe spielte er statt eines erwarteten brillanten Chopin oder Rachmaninoff ein inniges Präludium von Johann Sebastian Bach.



Ein Musikwettbewerb der besonderen

Art

Die Zeitschrift

„CRESCENDO“ mitten

in einer prominenten

Pressejury



Martin Helmchen, active Crescendo member since many years, won two prizes this year: the ECHO prize for his new CD and the «Credit Suisse Young Artist Award», part of which was a concert at the Lucerne Festival. Martin Helmchen played the Robert Schumann Piano Concerto with the Vienna Philharmonic. As an encore he chose instead of the expected brilliant Chopin or Rachmaninoff a reflective Prelude by J.S. Bach.

Eine interessante Anfrage

Die Anfrage kam vor Jahren mit einem freundlichen Brief: Ob unsere Zeitschrift einen Jury-Vertreter zu einem grossen internationalen Wettbewerb schicken würde. Mit dabei seien Vertreter berühmtester Zeitungen aus verschiedenen Kontinenten: Figaro Magazine, Agence France Presse, Neue Musikzeitung... Ich zögerte und fragte nach – in der Gewissheit, dass da ein Missverständnis vorliegen müsse. Es gibt ja auch noch andere Zeitschriften mit dem Namen „Crescendo“. Höflich, aber bestimmt kam die Antwort von Gérard Bekerman, dem Leiter des Wettbewerbs: Er wollte unbedingt unser „Crescendo“ dabei haben. Gerard Bekermann ist in Paris Universitätsprofessor für Ökonomie, hat daneben eine Musikausbildung abgeschlossen und vor bald 20 Jahren den internationalen Klavierwettbewerb für hervorragende Amateure gegründet.

„Unser“ Jury-Mitglied Verena Dietrich-Tenneroni

Seit jener Anfrage ist die Pianistin Verena Dietrich-Tenneroni, die unsere Arbeit im Raum Paris koordiniert, Teil der Jury. Sie schreibt über ihre Erfahrungen: «Als ich zum ersten Mal an der Pressejury teilnahm, war mir schon etwas bange zumute. Ich fühlte mich nicht so ganz «in den Rahmen passend» da ich ja Pianistin und nicht Journalistin bin, und da Crescendo neben den grossen anwesenden Zeitschriften eher ein kleines Blatt ist. Meine Bedenken waren aber umsonst, da dank Gérard Bekerman ein Geist der Loyalität und der Freundschaft herrscht, sowohl in den zwei Jurys (Musiker- und Pressejury) als auch unter den Kandidaten. Zur Musikerjury gehören „klingende Namen“ wie Alexis Weissenberg, Miche Beroff, Marc Laforet oder Geneviève Joy-Dutilleux. So nehme ich nun seit einigen Jahren an der Pressejury teil, jedesmal voll Freude und Spannung auf neue Begegnungen, ausgerüstet mit Exemplaren der Crescendo-Zeitschrift und -Flyern und vorbereitet und unterstützt im Gebet. Eine der ersten Fragen unter Journalisten ist: «Für welche Zeitung schreiben Sie?» Das gibt dann sofort einen Anknüpfungspunkt um die Arbeit von Crescendo zu erklären und die Dokumentation weiterzugeben. Dies stiess bisher auf höfliche bis echt positive Reaktionen. Dieses Jahr war zum Beispiel ein deutscher Journalist sehr interessiert daran – für seinen Sohn, der Kirchenmusik studieren will. Ein andermal kam ich mit einem Mitbegründer und langjährigem

Karen Purpero ist Mitarbeiterin von Agape / Campus für Christus in Italien und als Amateurpianistin bei Crescendo „Passiv-Mitglied“



Bundesgeschäftsführer von «Jugend musiziert» (Deutschland) ins Gespräch. Er kannte Martin Helmchen (Crescendo-Mitglied), der auch an «Jugend musiziert» teilgenommen hatte. Nun aber zurück zum Concours. Die Pressejury nimmt am Finale des Concours teil, das nach Ausscheidungsrunden und Halbfinal in einem der schönsten Konzertsäle von Paris, in der «Salle Gaveau» stattfindet. Der Enthusiasmus der Teilnehmer sowie des Publikums ist bemerkenswert.

Die Jurys haben grossen Respekt vor den Finalisten und versuchen, die Preise möglichst gerecht zu vergeben. Die Preisverteilung nach ca.3-stündigem Finale ist ein ganz besonderes, emotionsgeladenes Ereignis. Danach folgt der gemütliche Teil: Ein Abendessen, an dem alle Pianisten, deren Begleitpersonen, sowie die Jurymitglieder teilnehmen. Dies ist eine wunderbare Gelegenheit zum Austausch (und eventuell von Crescendo zu erzählen...) mit Kandidaten und Jurymitgliedern. Es zeigt auch wie viel Wert Gérard Bekerman auf Begegnungen und zwischenmenschliche Beziehungen legt, eine der besonderen Qualitäten des Concours.

Dieses Jahr war es für mich besonders schön, Karen Purpero und deren Mann kennenzulernen. Sie arbeiten für Agape in Italien. Karen kam nach Paris um am Concours teilzunehmen. Wir konnten auch zusammen beten. So ist für mich dieser Concours jedes Jahr eine reiche Erfahrung, musikalisch, menschlich und geistlich. Ich freue mich schon, auf das nächste Mal am 1. April 2007 (das ist kein Scherz...)

„Unsere“ Teilnehmerin Karen Purpero

Karen Purpero ist Mitarbeiterin von Agape / Campus für Christus in Italien und als Amateurpianistin bei Crescendo "Passiv-Mitglied". Sie hat in diesem Jahr am Concours teilgenommen. Paris war eine sehr gute Erfahrung für sie; Sie schätzte die Gemeinschaft mit Kollegen aus aller Welt. Da alle Amateurmusiker einem nicht-musikalischen Beruf nachgehen, gab es auch darüber viel zu reden. Sie schreibt: „Meine Berufsbezeichnung „Missionarin“ ist so offenkundig, dass ich oft darüber sprechen konnte, was mein Mann und ich seit zwanzig Jahren in der Jugendarbeit von Campus für Christus tun. Es ergaben sich viele wunderbare Gespräche über geistliche Dinge. Mit einigen Kollegen bin ich immer noch in Kontakt. So mit dem Gewinner Thomas Yu, der ein Chinese aus Kanada und ebenfalls ein Christ ist.“ Karen will ihn auch künftig ermutigen, seine Gabe zu Gottes Ehre einzusetzen. Sie selber ist Mutter von drei Kindern und hilft auch in der Jugendarbeit ihres Mannes mit. Zwischen den Wäschebergen setzt sie sich immer wieder mal an den Flügel. Dies ist ihre Art, Gott anzubeten. Und dann schlägt ihr Herz dafür, unter Kindern, Studenten oder Geschäftsleuten zu wirken – vor allem in christlichen Veranstaltungen. Sie sind nicht unbedingt Klassik-Liebhaber, aber werden von Freunden zu einer Veranstaltung mitgenommen. Und dann merken sie, dass sie klassische Musik eigentlich doch lieben! Und sie kehren auch mit einem Wort vom Herrn nach Hause, das nie leer zurückkommt. Musik ist ein grossartiger Weg, um Brücken zu den Herzen zu schlagen.

In Paris war ich im Viertelfinale (zwischen dem 13. und 25 Rang), und ich war glücklich darüber, weil es immerhin mein erster Versuch war, den ich neben den Kindern und mit nur wenig Vorbereitungszeit gewagt hatte. Ich hoffe, wieder daran teilnehmen zu können.“

Beat Rink

Gespräch mit
Gérard Bekerman,
Gründer des
Internationalen
Wettbewerbes
hervorragender
Amateur-Pianisten

Als Mitbeteiligte des „Concours“ haben wir uns gern bereit erklärt, ein Interview abzdrukken, das Gérard Bekerman im März 2006 gab und weitgehend selbst auf Deutsch übersetzte. Wir als Berufsmusiker von „Crescendo“ hoffen, dass dieser aussergewöhnliche Amateur-Wettbewerb noch viele Jahre lang Kreise ziehen darf!



Herr Bekerman, was hat Sie dazu geführt, den „Concours International des Grands Amateurs de Piano“ zu gründen?

Gérard Bekerman: Das Bedürfnis, etwas für jene zu tun, die wie ich in Frankreich und anderen Teilen der Welt eine Art Doppelleben führen, weil sie einerseits einem Beruf nachgehen und andererseits ihrer Liebe zur Musik und insbesondere zum Klavier fröhnen. Aber dieses „Doppelleben“ bleibt der Ausdruck ein und desselben Lebens. Für uns „grosse Amateurs“ gilt die Formel $1+1=1$. Sie sehen, dass ich als Ökonom gut rechnen kann! Das heisst, dass die Musik nicht irgendeinen Platz in unserem Leben einnimmt. Sie ist unser Leben. Wir verdienen mit unserem Beruf den Lebensunterhalt, leben aber für die Musik. Und diese Erfahrung ist menschlich eine Bereicherung. Sie lehrt uns, dass man die Notwendigkeit (und die dazugehörigen Kenntnisse), einem Beruf nachzugehen, durchaus mit einer Leidenschaft in Einklang bringen kann - mit einer Leidenschaft, die zwar nicht für die Butter auf dem Brot sorgt, die aber unser Leben ausmacht. Hätte ich eine Visitenkarte, stünde auf ihrer Vorderseite wohl für den Gebrauch tagsüber „Ökonom“ und auf der Rückseite für den Gebrauch am Abend „Pianist“.

Wie wählen Sie die Kandidaten aus, die aus allen Teilen der Welt kommen - und

keiner kommt aus einem Musikberuf?

Die Auswahl ist „natürlich“. Wir erhalten jedes Jahr 100 Kandidaturen aus der ganzen Welt, ohne zu wissen, wer genau dahinter steht. Die Niveaus sind unterschiedlich. Sie werden zunehmend einheitlich, wenn es ums Halbfinale und das Finale geht. Wir haben es dort meist mit Kandidaten des wirklich gehobenen Niveaus zu tun. Ich muss Ihnen auch sagen, dass ich versucht habe, beim „Concours des Grands Amateurs“ eine besondere Philosophie einzuführen: In jedem Kandidaten, so unvollkommen er auch sein mag, gibt es etwas Interessantes zu entdecken, selbst wenn die Finger nicht immer folgen! In einem gewissen Sinn ziehe ich die Poesie der Grammatik vor...selbst wenn die Vereinigung der beiden mich mehr befriedigt.

Sie sprechen von „Antiwettbewerb“. Denken Sie nicht, dass es bei jedem Mitbewerber ein ungeheures Bedürfnis gibt, Erster zu werden?

In der Kunst ist der Begriff des Ersten relativ. In der Geschichte der Klavier-Wettbewerbe der letzten hundert Jahre gab es haben wundervolle Pianisten, die niemals an einem Wettbewerb teilgenommen haben - wie Kissin. Oder dann wurden sie Zweiter - wie Lipatti (Cortot musste sogar die Jury verlassen!). Es ist völlig in Ordnung, wenn ein Kandidat gewinnen möchte, aber ich kann Ihnen sagen, dass man beim „Concours des Grands Amateurs“ durchaus gewinnen kann ohne dabei diesen oder jenen Gegner, Konkurrenten, Rivalen zu besiegen. Gleiches erfahre ich es übrigens auch in meinem beruflichen und persönlichen Leben. In einem gewissen Sinn ist der einzige Gegner, den ein Kandidat bei dem Concours haben kann, er selbst! Er muss seine Fähig-

Hätte ich eine Visitenkarte, stünde auf ihrer Vorderseite wohl für den Gebrauch tagsüber „Ökonom“ und auf der Rückseite für den Gebrauch am Abend „Pianist“.

keiten nämlich unter Kontrolle haben, er muss eine Situation meistern und die Logistik der Klaviatur beherrschen. Erst dann wird sich das Tor zum künstlerischen Ausdrucks, sozusagen zur „Seele“ wie von selbst auftun.

Haben die professionellen Pianisten, die Mitglieder der Jury sind, nicht manchmal das (vielleicht uneingestandene) Gefühl, dass eine Rivalität zwischen Profis und Amateuren besteht?

Noch einmal, ich teile diesen Begriff von „Rivalität“ in der Kunst nicht. Chopin ist kein 100-Meter-Olympiateilnehmer. Ich bin übrigens für die Beantwortung dieser Frage schlecht geeignet. Ich würde gern selber die Antwort kennen. Man müsste diese Frage den Beteiligten besser selber stellen. Persönlich bin ich glücklich, wenn ich einen Pianisten höre, der besser spielt als ich. Unnötig, Ihnen zu sagen, dass ich oft glücklich bin!

Was für besondere, seltsame Momente erlebten Sie als Präsident bei den Wettbewerben?

Über Jahre hinweg wirkte Nella Rubinstein, die Frau von Arthur Rubinstein, treu in der Jury mit. Sie war voller Bewunderung! Manchmal, während der Ausscheidungen (sie wollte an allen Prüfungen teilnehmen), wenn die Müdigkeit sich bemerkbar machte, trafen sich unsere Blicke im selben Moment von selbst und Nella begann, mich mit atemberaubenden Kochrezepten der osteuropäischen Länder zu zerstreuen, über die sie ein Buch geschrieben hatte. Mein Grossvater und mein Vater kamen einige Kilometer von jenem Dorf zur Welt, in dem Arthur Rubinstein geboren wurde, in Lodz in Polen. Die Bildung Nellas, ihre noble Art (weit über meiner!) und ihr Respekt für die Kandidaten verboten es ihr jedoch, bis zum Ende ihrer Rezepte zu gehen. Sie überliess mich meinem Hunger, der mir plötzlich allerlei Delikatessen vorgaukelte, bis ich mich

wieder auf meine Aufgabe und das Spiel der Kandidaten konzentrieren musste. Seitdem, wenn ich in einer Strasse, sei es in Berlin, Los Angeles oder in Paris ein Delikatessen-Geschäft sehe, denke ich an Nella - und an meinen Effort, mich auf die Duport-Variationen Mozarts oder auf den „Vergessenen Walzer“ von Liszt zu konzentrieren und bis zum letzten Takt ja nichts zu überhören...

Aber Spass beiseite: Den wunderbarsten Moment in 17 Wettbewerbs-Jahren habe ich ausgerechnet letzten Sonntag erlebt. Es war das Finale. Der Saal Gaveau war überfüllt. Der Preisträger, Thomas Yu, ein kanadischer Zahnarzt und Forscher in der Krebsforschung in einem Krankenhaus von Toronto, nahm die Sonate von Dutilleux in Angriff. Weder die Gegenwart von France 2 noch des kanadischen Fernsehens, die beide filmten, noch die des Klassik-Radios, das aufnahm, noch die Anwesenheit von 1100 Zuhörern waren spürbar. Es war, als spielte er nur für sich allein – oder dann in ausgezeichnete Gesellschaft. Mit den ersten Takten beobachtete ich einige Reaktionen der Jury. Wie ich, glaube ich, war diese Jury dabei, in Thomas Yu einen Ausnahme-Kandidaten zu entdecken – und einen klaren, lebendigen, intelligenten Geist, zusammen mit einer sehr schönen Musikalität, einem grossartigen Verständnis des Werks und schliesslich eine perfekte technische Meisterschaft. Inmitten der Jury-Beratungen sagte ich: „Meine Damen und Herren, könnten wir bitte sofort zur Wahl der Nr. 2 übergehen?“ Es gab in dieser Jury hervorragende Maestros: Marc Laforet, Eric Heidsieck, Germaine Devèze oder den Preisträger des Wettbewerbs Long Thibaud, Siheng Song, die sogar bereit waren, meinen (für einen Jury-Präsidenten inakzeptablen Vorschlag) zu akzeptieren! Thomas Yu gewann jedenfalls einhellig die Preise der Jury, der Presse und des Publikums. Wir haben ihn eingeladen, am 31. Mai 2006 in der Kathedrale „Saint Louis des Invalides“ (ich hoffe, dass Napoleon, der dort seit fast zwei Jahrhunderten ruht, bei dieser Gelegenheit nicht erwacht...) das 1. Konzert von Chopin zu spielen. Ich sehe nur eine grosse Schwäche bei Thomas Yu: Dass er bevorzugt, Zahnarzt zu bleiben. Ich möchte aber nicht verschweigen, dass ich auch das Glück hatte, einen anderen, äusserst subtilen und liebenswerten Klavierspieler zu entdecken: den Bayern Dominik Winterling, der als zweiter aus dem Concours hervorging. Er trat mit einer kleinen Sensation auf, indem er ein sehr originelles Werk spielte: die Variationen opus 41 des Nikolai Kapustin.

In zwei Jahren wird der Wettbewerb 20 Jahre alt. Was lassen Sie sich da für das Jubiläum einfallen?

Ja, ich habe eine Idee. Ich verspreche Ihnen, sie Ihnen mitzuteilen, wenn Sie mir das Vergnügen bereiten, mich zum gekommenen Moment erneut zu interviewen.

A very special music competition

The „CRESCENDO“
magazine in the
middle of a
prominent press
jury



“Our pianist”
Karen
Purpero and
Thomas Yu

An interesting request

The invitation came a few years ago with a friendly letter: Would CRESCENDO be prepared to send a jury member to a big international competition. They were anticipating representatives from the most famous newspapers on various continents: Figaro, Frankfurter Allgemeine Zeitung, Los Angeles Times... I hesitated and made cautious enquiries - convinced there was some kind of misunderstanding. There are of course other magazines with the name “Crescendo”. A polite but firm answer came from Gérard Bekerman, the director of the competition. He wanted at all costs to have our “Crescendo” magazine (and no doubt also our movement) present. Gérard Bekerman is not only a Professor of Economics in Paris, but is also a trained musician; he founded the international piano competition for outstanding amateurs 20 years ago.

“Our jury-member “ Verena Dietrich-Tenneroni

Following the invitation received by “Crescendo”, the pianist Verena Dietrich-Tenneroni, co-ordinator of our work in the Paris area, became a member of the jury.

She writes about her experiences:

“When I went on the Press Jury for the first time, I certainly felt a little apprehensive. I did not feel that I quite fitted into the surroundings, as I am a pianist and not a journalist, and because Crescendo, in comparison with the large newspapers present, is rather a “small fish”. But my caution was unnecessary, because, thanks to the influence of Gérard Bekerman, a spirit of loyalty and friendship dominated in the two juries (musicians and press) as well as amongst the candidates. On the musicians’ jury, there were resonant names like Alexis Weissenberg, Michel Beroff, Marc Laforet or Geneviève Joy-Dutilleux.

I have taken part in the Press Jury for several years, each time looking forward with joy and excitement to meeting

new faces, equipped with samples of the Crescendo magazine and flyers, and prepared and supported in prayer.

One of the first questions amongst the journalists is: “What paper do you write for?”

This provides an immediate opportunity to explain the work of Crescendo and to pass out the materials.

The response to this has varied from polite to genuinely positive.

This year, for example, a German journalist was very interested - for his son, who wants to study church music.

Another time, I got into conversation with a co-founder of “Jugend musiziert”(Germany), of which he was for many years national manager. He knew Martin Helmchen (Crescendo member), who had also participated in “Jugend musiziert”.

But now back to the competition. The Press Jury is involved in the final stage of the competition, following the elimination rounds and semi-final, in one of the most beautiful concert halls in Paris, in the “Salle Gaveau”.

The enthusiasm of the participants as well as of the audience is remarkable.

The juries have great respect for the finalists and try to adjudicate as fair-

ly as possible. The awarding of the prizes after the 3 hour final is a quite special and emotional event. Then the social part follows: a dinner to which all the pianists and accompanying persons are invited. This is a wonderful opportunity to chat (and possibly to talk about Crescendo...) with candidates and jury members. It also shows how valuable personal contacts and relationships are for Gérard Bekerman, one of the special qualities of the competition. This year, it was a particular pleasure to get to know Karen Purpero and her husband. They work for Agape in Italy. Karen came to Paris to take part in the competition. We were also able to pray together. In such ways, the competition is an enriching experience every year, musically, in relationships and spiritually. I am already looking forward to the next one on the 1st April, 2007 (that's not a joke...)"

„Our“ pianist Karen Purpero

Karen is a team member of Agape / Campus for Christ in Italy and as an amateur pianist a «passive member» of Crescendo. She took part in the competition this year and reports here on her experiences.

...„Personally, I feel it is so important as an amateur musician to surround myself whenever I can with others who have full lives outside of music but who desire to keep the music as a passion. It is so much to juggle, but the love of the music is compelling. And for me, sharing it as a means to bridge to the Gospel, makes it all the more joyous. Being in an environment like Paris, surrounded by gifted people from all over the world, is a tremendous opportunity for ministry. All of us in the competition have other full time jobs. My job title said «missionary», so obviously, I had many opportunities to explain what I do with my husband in Youth ministry for the last 20 years with Agape/CCGi. This led to many wonderful spiritual conversations with people. I have been able to continue my relationship with several of them. The winner, Thomas Yu, is a Christian, a Chinese Canadian. I look forward to continuing to encourage him to use his platform as a brilliant pianist to glorify the Lord. As for me, I continue to be a mother of 3 (Ellyn is 15, Anthony is 12 and Chloe is 11). I also help alongside my husband in Youth ministry with teenagers, and I do a lot of laundry! Whenever I can, I carve out time to practice piano. This is for me a way to worship the Lord. My heart is to use music as a tool to reach all kinds of people, from children to university students to executives. Sometimes I think of myself as a «Music evangelist» because I play often for non-musicians who don't necessarily like classical music, but they come to an event because they were invited by a friend or because they were curious. Then they find that they really do like classical piano music! And, they leave with a message from the Lord that will never return void. It is a great way to bridge into peoples hearts.

In Paris, I was a quarter-finalist (Between 13th and 25th place), and I was so happy with that, considering my full life with children and limited preparation time, and the fact that it was my first try! I hope to return again.“

„I prefer poetry to grammar... even if combining the two satisfies me best.“

Interview with Gérard Bekerman, Founder of the International Piano Competition for Outstanding Amateurs

What was the real deep-down reason for starting the International Competition for Outstanding Piano Amateurs?

It was the need to share a passion and find other people who, like me, both in France and across the globe, lead a double life: their profession – born of necessity – and their love of music, the piano in particular. But this „double life“ is really one and the same. For outstanding amateurs like ourselves, $1 + 1 = 1$. See! An economist who knows how to count! In fact, music does not just hold a place in our lives, it is our life. We work for a living, but we live for music. And this twofold experience is enriching on a human level. It teaches us that we have to combine the wisdom and commonsense we need to acquire a profession with a passion that doesn't necessarily butter our bread, but is our reason for living. I don't have a business card, but if I did, I'd put „economist“ on one side to use in the day and „pianist“ on the other to use at night.

How do you select candidates from every corner of the globe and every walk of life?

It's just „natural selection“. Every year, we receive about a hundred entries from throughout the world without really knowing where they come from. The level of our candidates varies considerably, but gradually becomes more homogeneous when you get to the semi-finals and finals where our candidates are usually of a very high calibre. I also have to say that I have tried to instil a certain philosophy into the Concours. In every candidate, no matter how imperfect they are, there is always something worth discovering, even if their fingering technique may be a little short. To a certain degree, I prefer poetry to grammar ... even if combining the two satisfies me best.

You say that it's an anti-competition. Don't you think that every competitor is driven by an overwhelming desire to be first?

In art, the notion of first is relative. In the history of piano competitions over the last century, some marvellous pianists such as Kissin haven't competed in a single competition, while others, like Lipatti, have come second (Cortot, who was the judges' chairman, walked out in sheer disappointment!). I think that it's quite legitimate for a candidate to want to win, but I can assure you that, at the Concours – and it's the same in my professional and personal life – you can win without it meaning that you have beaten someone else. In a certain sense, the only person a candidate really has to beat at the Concours is themselves. Competitors have to learn to have complete self-control, totally master their situation and overcome the logistics of the keyboard, so that the door to expression, the „soul“, will spontaneously open. The piano, as you know, is a lot of soul and even more sweat.

Do you think that the professional pianists who judge the Competition sometimes have maybe

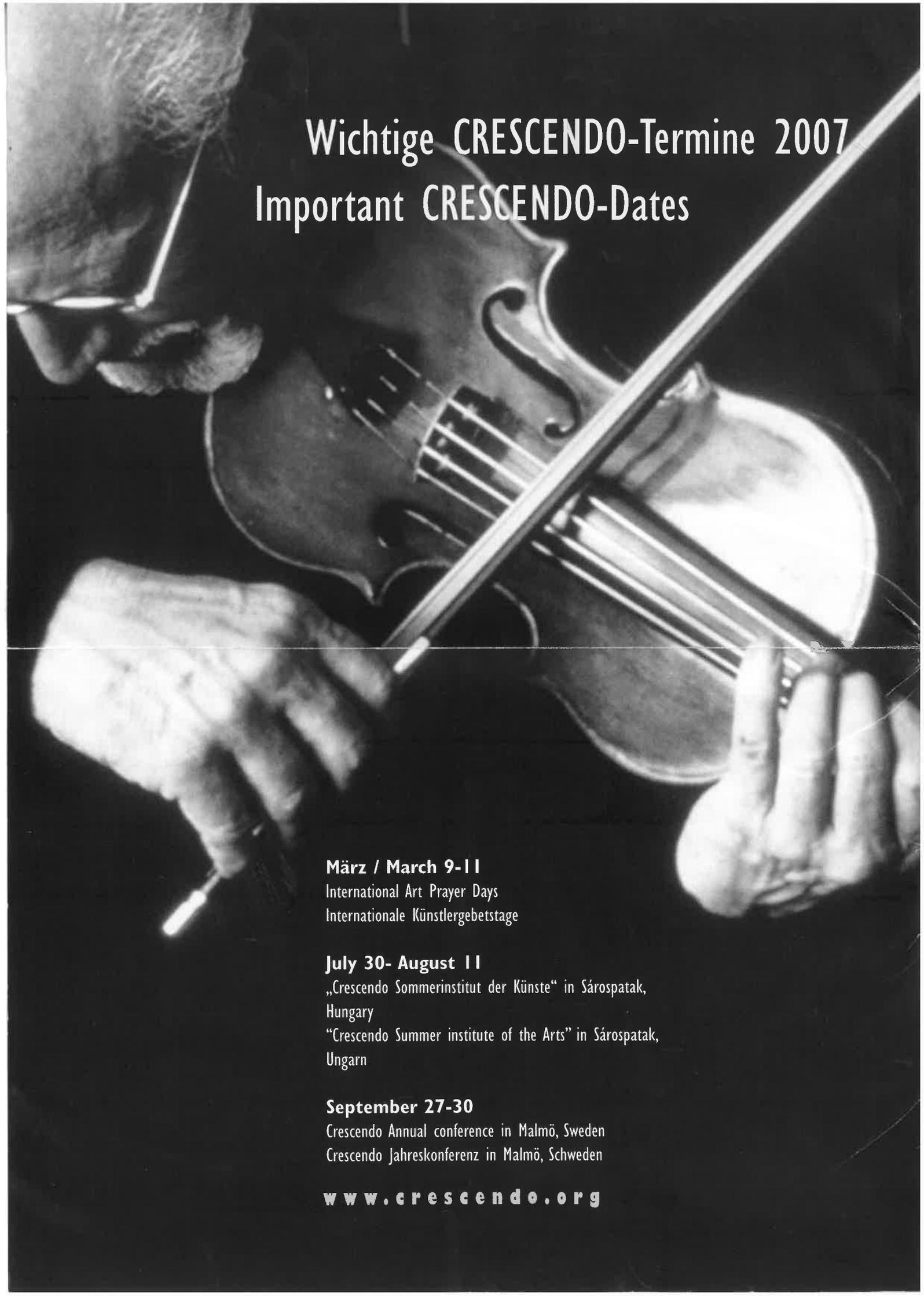
an unconscious feeling of rivalry with amateurs who sometimes play better than they do?

Once again, I don't share your idea of „rivalry“ in art. Chopin is not a 100 metres Olympic sprint. I'm not in a very good position to answer the question. Having said that, I would be curious to know their answer. You should put the question to them. On a personal level, I'm delighted when I hear a pianist play better than I do. Needless to say, I'm often delighted!

For you, as president, what are the most outstanding, or most unusual, or the funniest moments you have experienced during the competition?

I have a little story to tell you. For years, Nella Rubinstein, the wife of Arthur Rubinstein, was a faithful member of the judges' panel. She loved it! Sometimes, during the preliminaries (because she wanted to be in on all the heats), when we started to get tired, we would spontaneously catch each other's eye, and Nella would start to entertain me with fabulous recipes from Eastern Europe (she had even published a book of them). Both my grandfather and father were born just a few miles from the village where Arthur Rubinstein himself comes from, in Lodz in Poland. Nella's education and elegance – far greater than my own – and our shared respect for the candidates, would prevent her from getting to the end of the recipe and – no pun intended – would leave me hungry for more. Suddenly, I was the one who would start to imagine myself in a Delicatessen when I was supposed to be concentrating on the candidates. Since then, whenever I walk in the streets of Berlin or Los Angeles or Paris and I see a Delicatessen, I think of Nella, and of my concentrated efforts to hear the last bars of Mozart's Variations by Duport or Liszt's Valse oubliée ...

But back to more serious considerations. If I were to tell you about two outstanding moments, one would neutralise the other, so I'm only going to tell you about one which, in any case, I think is the best, though I wonder if I should admit it. For me, the most outstanding moment in all 17 years of the Concours took place just last Sunday. It was during the finals. It was a full house in the Salle Gaveau. The winner, Thomas Yu, a Canadian dentist and cancer researcher at Toronto Hospital, launched into the Dutilleux Sonata. Neither the presence of France 2 television, nor Canadian television channel CBC, which were filming him, nor Radio Classique which was recording him, nor the 1,100 members of the audience in Salle Gaveau, seemed to exist. It was as though he was there by himself – and in excellent company, I may say. From the opening bars, I watched the reactions of the judges. Like me, I think that they were discovering in Thomas Yu a truly exceptional candidate: a quick, clear, intelligent mind, wonderful musicality, a deep understanding of the music he was playing and perfect technical mastery. When it came time to deliberate (promise me you won't repeat this), I said to the judges, „Ladies and gentlemen, why don't we just go straight on to the second prize.“ The panel included some very eminent musicians – Marc Laforet, Eric Heidsieck, Germaine Devèze and Siheng Song, winner of the last Long Thibaud competition – who were ready to accept my unacceptable proposal as judges' chairman. Thomas Yu was the unanimous winner of the judges' prize, the press prize and the audience prize! We have invited him to play Chopin's 1st Concerto on 31st May 2006 at Saint Louis des Invalides Cathedral (I hope that Napoleon, who has been resting nearby for nearly two centuries, will not rise up in his grave ...). Having said that, I know one of Thomas Yu's weaknesses – he wants to remain a dentist. The competition gave me the greatest of joy, for I had the luck of discovering another extremely subtle and loveable pianist. This was the Bavarian Dominik Winterling, who caused a sensation, winning the 2nd prize in the competition playing a completely original work: the Variations, opus 41, by Nikolai Kapustin“.



Wichtige CRESCENDO-Termine 2007
Important CRESCENDO-Dates

März / March 9-11

International Art Prayer Days
Internationale Künstlergebetstage

July 30- August 11

„Crescendo Sommerinstitut der Künste“ in Sárospatak,
Hungary
“Crescendo Summer institute of the Arts” in Sárospatak,
Ungarn

September 27-30

Crescendo Annual conference in Malmö, Sweden
Crescendo Jahreskonferenz in Malmö, Schweden

www.crescendo.org